



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七八年十二月一日

星期五

目錄

港督主持香港國際攝影沙龍開幕禮	：：	第一頁
建築設計處上季完成廿九項工程	：：	第二頁
學生輔導服務異常重要	：：：～	第三頁
沙田禾輦邨附近沙田支路臨時交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：～	第四頁
青年人在選擇職業前宜考慮個人潛質志願	：：：：～	第五頁
鐵路局本週末加開班車	：：：：～	第六頁
傷殘人士天才表演決賽	：：：～	第七頁
佛教寶靜護理安老院開幕	：：：～	第八頁
廣東供水新合約簽妥	：：：～	第九頁

香港國際攝影沙龍開幕

由港督麥理浩爵士主禮

港督麥理浩爵士今日（星期五）在大會堂主持第三十三屆香港國際攝影沙龍開幕禮。

港督在致詞時謂：香港攝影學會對本港的文化發展，及在國際間的聲譽，有重要的貢獻。

港督並向作品入選及得獎的參展者致賀。

以下為港督演詞全文：

「香港攝影學會成立於一九三七年，目的是在推廣攝影活動，及提高攝影水準。

攝影沙龍之展品，其藝術水平及技巧每年均見改進，同時該會會員及海外參展者亦可藉此機會，從討論及意見交流中學習。

香港攝影學會對本港的文化發展，及在國際間的聲譽，有重要的貢獻。本人謹向今屆作品入選及得獎的參展者致賀，及恭祝攝影沙龍將來更為成功。

本人現以歡欣的心情宣佈第三十三屆香港攝影沙龍開幕。

工務司署建築設計處
上季完成廿九項工程

工務司署建築設計處於本年度第三季內總共完成二十九項工程，平均每三日完成一項。

上述數字並不包括與公共屋邨有關的建設在內。

該署發言人說：「不過，此等建設絕非建築設計處在六月至九月三個月內所從事的唯一工程。」

在該三個月內，建築設計處屬下部門忙着進行的其他各類工程共達九十五項。此外，尙要準備四十份工程合約的有關文件。

上一季完成的工程包括一座邊境分區警察總部及警署、一座位於紅磡的殯儀館、葵涌一所運動場、三間學校生物化驗室的裝置工程、美孚新邨一所圖書館、藍田邨及東頭邨民政署辦事處、粉嶺一座泳池、海防道一個臨時市場、與及本港第二間精神病院的第一期工程。

現時尙在興建中的包括一所牙科治療員訓練學校、位於黃大仙及尖沙咀的臨時街市、太空館、位於灣仔貨物裝卸區的一座康樂大樓、牛池灣、沙田及屯門三區的救護車站，及荃灣一座多層音樂廳。

發言人補充說：「以工作類別而言，上一季建築設計處不但繁忙，成績亦非常良好。」

學生輔導服務異常重要

社會福利署署長李春融今日（星期五）強調學生輔導服務，對於觀察校內是否有問題學生，如有則及早給予指導及輔助等工作，具有重要性。

李氏在葛量洪教育學院舉行之學生輔導主任訓練課程結業典禮中致辭時，鼓勵學成結業的七十八位學生輔導主任，努力接受未來的挑戰。

他說：學生輔導主任，需要在小學裏擔任各種不同的工作，例如：個人輔導、教育輔導、職業輔導、及防止學童輟學。

他告訴剛受訓完畢的輔導主任說：「各位現在既然已成為輔導主任，便要獨當一面，為來自二至六間學校的三千名學生或新界的二千名學生服務。」

他謂，由於有學生輔導主任在場工作，可以及早發現學生所遇到的問題。此外，如果由一個毋須顧及全班學習情況的人士，提供適當的援助，則幾方面均可受惠。

他解釋：「學生的進度不會受阻，教師的負擔亦可減輕，而有問題的學生則可由既有時間又有專門技巧的人士予以協助。」

他指出：不少人對學生輔導工作仍缺乏認識，轉介個案在開始推行時往往十分緩慢，究其原因，不外兩項，其一是學校教職員對各位尚未信任；另一是教師認為利用各位的服務，是一種額外的工作。

他續稱：「故此，他們必須充份了解各位在校內的任務，以及和各位分担責任，以處理某些問題學生。」

李氏謂學生輔導工作，必定有不少個案需要其他專業

人士的協助，例如教育輔導者、心理學家及社會工作者等等。

他表示如果各輔導主任遇到困難，可隨時與上級聯絡，以便在有需要時，可徵詢其他專業人士的意見。

李氏並告訴各輔導主任，說社會福利署設有完善的圖書館，並鼓勵他們多點利用該圖書館，以學習輔導工作之最新發展。

編輯注意：李氏演辭的中、英文全文將於今日下午分放在新聞處稿箱備取。

沙田禾輦邨附近沙田支路 週一起實施臨時交通措施

介於沙田墟與禾輦邨的一段沙田支路，將僅開放一邊車路行車為期約五個半月左右，以方便該條支路下面建造行人隧道和加強現有地下暗渠的結構。

上述措施，將由星期一（十二月四日）起實施。

屆時該處將設有適當之交通標誌及有交通警員在場指導交通。

青年人在選擇職業前
宜考慮個人潛質志願

勞工處首席勞工事務主任徐添福，今日（星期五）在民生書院畢業典禮中致詞謂，青年人不應輕率從事自己沒有興趣或天份的工作，選擇職業應該考慮到本身的志願，個性及才能。

他說：「並不是每個人都可以成為醫生、律師、會計師、校長或是一個著名的藝術家。假如沒有這方面的才華，無論如何努力，也是徒勞無功的。但若從事一份適合自己的工作，一定會有機會從工作中得到滿足和成功。故青年人應首先要認清自己的興趣及才能，然後選擇一份適應本身條件的工作。」

他又指出，香港在經濟和技術方面迅速發展，製造了許多有興趣而高薪的行業，但這些工作均需有專門的知識和技能始能勝任。因此，要在工、商界或服務行業中得到一份好職位，必須先接受工業教育及職業訓練。

徐氏勸諭青年人在選擇職業時，不要計較開始時的薪酬。他說：「你們應該儘可能着重於職位的晉升及發展機會。」

他繼續謂：隨着本港日趨工業化，以往所謂白領階級和藍領階級之分別，已沒有那麼明顯，不少年輕的建築工人是中學生，更有不少其他中學生投身於酒店及餐廳等服務行業中。

他並透露勞工處在去年主辦之職業資料展覽會中，曾進行一項職業意見調查，結果顯示，接受調查人士中，有百分之三十願意投身工業界，特別是從事電子、建築、機器及五金行業。

鐵路局本週末加開班車

九廣鐵路局將於明日（星期六），加開四班特別火車，前往沙田馬場。

這四班直通火車將分別於當日下午十二時十五分、十二時三十一分、十二時五十七分及一時十分由紅磡九龍車站開出。

回程時亦將有四班特別火車，由沙田馬場返回九龍車站。

此外，九廣鐵路亦於明日將下午四時卅一分及六時四十二分兩班普通班車改經沙田馬場車站，以便接載乘客。

特別班車行車時間為二十分鐘，有關行車時間表，將於各火車站及馬會場外投注站張貼。

九廣鐵路發言人並籲請自駕私家車前赴馬場之人士，盡量利用九龍車站上層之紅磡多層停車場。

他指出：明日上午十一時至晚上十一時一段時間內，行走九龍與羅湖之間的普通火車班次時間，略予調整，調整後之行車時間如下：

由九龍車站開出：上午十一時零九分、中午十二時正、下午一時三十一分、下午二時十九分、下午三時零七分、下午三時五十四分、下午四時零七分、下午四時五十分、下午五時零七分、下午五時五十四分、晚上六時零七分、晚上六時五十四分、晚上七時零七分、晚上七時五十四分、晚上八時零七分、晚上八時五十四分、晚上九時零七分、晚上九時五十四分、晚上十一時正。

由羅湖開出：上午十時五十二分、上午十一時五十分、下午一時四十三分、下午二時三十分、下午三時十七分、下午四時零四分、下午四時五十分、下午五時十七分、下午五時四十四分、晚上六時十七分、晚上六時四十四分、晚上七時十七分、晚上七時四十四分、晚上八時十七分、晚上八時四十四分、晚上九時十七分、晚上九時四十四分、晚上十一時五十八分。

傷殘人士天才表演決賽

隸屬社會福利署康復中心的三隊傷殘人士，將於明天（星期六）參加一九七八年度全港傷殘人士天才表演大賽決賽，與來自其他志願團體的十六隊傷殘人士一決勝負。

社會福利署署長李春融除擔任其中一位評判外，並將主持頒獎。今次比賽係由聖類斯青年團籌辦。

該項天才表演每年均有舉辦，並邀請各社會福利中心參加，目的在鼓勵傷殘人士多參加社交活動，並給予機會表現其才能。

參加比賽的隊伍，全部共有五十隊，分別由二十多個社會福利中心派出，並經在上月舉行的兩次初賽中爭取參加決賽權。

社會福利署參賽的三隊，是來自香港仔康復中心、啓智兒童訓練中心，及世界康復會基金訓練中心。

他們將在決賽中演出啞劇、舞蹈、歌舞表演及粵劇。

決賽評判員包括著名電視藝員及街坊首長在內。

編輯注意：一九七八年全港傷殘人士天才表演大賽決賽將於明天（十二月二日）下午二時三十分在中區堅道明愛中心舉行。請派員訪攝。

志願福利機構辦安老院可助 解決護理安老服務不敷問題

社會福利署署長李春融，今日在粉嶺主持佛教寶靜護理安老院之開幕儀式時，謂該所興建費用達二百五十萬元的安老院之啓用，有助於政府向老人服務綠皮書所建議的目標，邁進一步。

他指出該所護理安老院，對於解決本港目前嚴重缺乏護理安老服務的問題，有莫大幫助。

該安老院由香海正覺蓮社管理，專供收容年老婦女之用，收容額達一百一十七名。興建該安老院的費用共達二百五十萬元，分別由社會福利署所撥出的政府獎券基金，和英皇御准香港賽馬會暨私人捐出的款項支付。

李氏說：「老人服務綠皮書」中曾指出需要設立更多護理安老院，為那些因健康欠佳及其他問題而不能再在家中居住的老人，提供住宿、個人照顧及有限度的護理。

他說：該綠皮書於去年底發表，其中公佈兩項目標，其一是在一九八〇至八一年度，除目前的三百一十六個名額外，再增設一千個名額；另一是在一九八一／八二年至八六／八七年間，設法達到每千名年屆六十或以上的老人有四個收容名額。

李氏對香海正覺蓮社在為老人提供服務方面不遺餘力之精神，予以讚揚。

他指出該社遠在一九六六年，已曾開辦一所安老院，收容一百零八名老婦。

他說：「據本人所知，早在一九七七年九月，貴院即開始收容這些亟須照顧的老人，至今已收足一百一十七人，其中有三份之二是由本署介紹入院的。」

編輯注意：李氏演辭之中文本，將於今晚放置在本處各稿箱內備取。

香港與廣東省簽妥供水新合約

本年供水逾一億四千萬立方米

工務司麥德霖與水務處副處長湯連生於日前赴穗，與廣東省當局簽署有關增加中國供水的新合約。兩人已於今日（星期五）返抵本港。

是項簽約儀式由廣東省革命委員會副主任梁威林主持。廣東省革命委員會外事辦公室主任馬甫亦有出席是項儀式。

工務司麥德霖及廣東省水利電力局局長馮志仁分別代表香港政府及廣東省革委會簽署合約。

簽約儀式完畢後，廣東省革委副主任梁威林設宴招待雙方代表。

回港後，水務處副處長湯連生解釋是項新合約的細則，根據新供水合約，本年度的供水量為一億四千五百萬立方米，明年十月一日起則為每年一億六千八百萬立方米，到一九八二年則每年供水達一億八千二百萬立方米。價格則為每立方米人民幣零點一五元。

合約並且訂明每年停止供水兩個月。現時停止供水期間為每年的八月及九月，但到一九八二年則改為三月及四月，以便東江／深圳供水系統每年的維修工程能進行得更順利。

去年的供水量為一億三千六百萬立方米。